

## **Quand la littérature française unit Paris et Séoul : l'Asfored accueille le Choix Goncourt de Corée**

**Du 25 au 29 novembre 2024, l'Asfored, centre de formation leader en France dans le domaine de l'édition, a eu l'honneur de recevoir les étudiants du Choix Goncourt de la Corée pour une semaine d'immersion exceptionnelle. Organisé en partenariat avec l'Ambassade de France en République de Corée, cet événement s'inscrit dans une initiative mondiale qui réunit 40 pays autour du prestigieux Prix Goncourt.**

### **Créer des ponts culturels à travers la littérature**

Le Choix Goncourt de la Corée offre à des étudiants coréens l'opportunité de sélectionner leur lauréat parmi **la dernière sélection du Prix Goncourt**. Cette démarche vise à **promouvoir la littérature francophone** et à stimuler l'esprit critique des jeunes lecteurs à travers le monde. Des nations telles que l'Allemagne, l'Italie, le Maroc, le Liban, la Pologne, le Canada, le Japon, et bien d'autres participent à ce projet, qui illustre la portée universelle de la littérature francophone. Dans ce cadre, l'Asfored a eu l'honneur d'accueillir **une délégation coréenne** pour un **programme riche en apprentissages et en découvertes**.

### **Des ateliers variés pour développer des compétences clés**

Les étudiants ont participé à une **série d'ateliers animés par des experts renommés** comme Patrick Honoré, Corinna Gepner, Olivier Mannoni et Christophe Mileschi. Chaque atelier abordait un aspect clé de la traduction littéraire : panorama de la traduction littéraire en France, traduction des webtoons coréens, la subjectivité du traducteur, relecture et correction de traductions et gestion des dialectes.

Ces ateliers ont permis **d'enrichir leurs compétences et leur compréhension des spécificités du marché littéraire français**.

### **Un networking interculturel fructueux**

Le moment fort de la semaine a été une matinée de networking, le 27 novembre. Les étudiants coréens ont échangé avec leurs homologues du **Mastère Éditeur BD, Mangas, Comics** de l'Asfored. Cette rencontre a permis de partager idées et expériences, tout en renforçant les liens entre deux cultures unies par leur passion pour la littérature et la bande dessinée.

La semaine s'est achevée par une cérémonie de remise des certificats, célébrant l'engagement des participants et leur réussite dans cette expérience immersive.

Ce partenariat se poursuivra avec un projet d'échange réciproque : fin avril, les étudiants de l'Asfored se rendront en **République de Corée** pour une immersion de deux semaines dans l'univers des **Manhwas** (bande-dessinées coréennes), en collaboration avec la prestigieuse [Chung Ang University](#), spécialisée dans la bande dessinée et l'illustration.

#### **A propos de l'Asfored**

Créé en 1972 à l'initiative du Syndicat National de l'Édition, l'Asfored est un acteur clé dans la formation des professionnels de l'édition en France. Il propose une gamme complète de programmes éducatifs, de la formation initiale en apprentissage à la formation continue, et se spécialise également dans la traduction littéraire. Son rôle essentiel réside dans le développement des compétences et des talents nécessaires pour réussir dans l'industrie de l'édition.

Les activités de l'Asfored se déploient autour de trois axes majeurs :

- La formation diplômante en apprentissage au sein de son CFA de l'Édition pour former les futurs professionnels des métiers du livre, de la préparation au Master, et les accompagner dans leur insertion professionnelle ;
- La formation continue, visant à perfectionner les compétences des professionnels de l'édition, de la presse et de la communication, et à les préparer à relever les défis d'un marché en constante évolution ;
- La formation spécialisée en traduction littéraire au sein de l'ETL – École de Traduction Littéraire, qui, depuis dix ans, vise à professionnaliser les traducteurs littéraires.

Chaque année, près de 250 étudiants apprentis diplômés de l'Asfored rejoignent le secteur de la culture. Depuis sa création, l'Asfored a formé plus de 80 000 professionnels au sein de plus de 1 000 entreprises, associations, institutions publiques et privées en France et à l'étranger.

Pour plus d'informations : [asfored.org](https://asfored.org)

#### **Contacts presse**

Monique Kindrebeogo

Responsable relations presse GROUPE AD EDUCATION

[mkindrebeogo@ad-education.com](mailto:mkindrebeogo@ad-education.com)

06 10 59 43 95